



第二千三百五十一次会议临时逐字记录

1982年4月9日星期五下午3时30分于纽约总部举行

主席：卡曼达·瓦卡曼达先生（扎伊尔）

理事国：中国

法国

圭亚那

爱尔兰

日本

约旦

巴拿马

波兰

西班牙

多哥

乌干达

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

凌青先生

卢埃先生

卡伦先生

多尔先生

西堀先生

卢特菲先生

列拉·迪亚斯先生

韦兹纳先生

德皮内斯先生

阿乔伊先生

奥顿努先生

奥温尼科夫先生

怀特先生

利钦斯坦先生

本记录载有以英语所作发言和以其他语言所作发言的英语口译译文的最初文本。最后文本将在《安全理事会正试记录》中刊印。

更正仅限于发言原文。更正应写在一份印发的记录上，经有关代表团成员签字后，在文件印发日期后一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

下午 4 时 30 分会议开始。

通过议程

议程通过。

南非问题

乌干达常驻联合国代表 1982 年 4 月 8 日致安全理事会主席的信(S/14959)

主席：现在，安全理事会开始审议其议程项目。

安全理事会是应 1982 年 4 月 8 日乌干达常驻联合国代表致安全理事会主席的一封信中的请求开会的。该信件载于文件 S/14959。

安理会各理事国已收到文件 S/14958 和文件 S/14960，前者，载有 1982 年 4 月 8 日乌干达常驻联合国代表致安全理事会主席的信的全文，后者载有多哥、乌干达和扎伊尔提出的一项决议草案的案文。

奥顿努先生(乌干达)：首先，我愿提请安理会各理事国注意已提出的一项修正案，该修正案已为文件 S/14960 所载决议草案的提案国接受。执行部分第 2 段改为下列案文：

“敦促所有国家和组织利用它们的影响并遵照联合国宪章、安全理事会决议和有关的文件采取拯救这三个人的生命的紧急措施。”

正如我所说过的，各提案国已接受该项修正案，所以，我刚才宣读的案文现在为该项决议草案的执行部分第 2 段。

我们要求召开这次会议纯粹是出于人道主义，为的是能让安理会通过向南非当局提出直截了当的呼吁来帮助拯救三位爱国者的生命。

4 月 7 日，上星期三，我们非常忧虑地获悉，南非上诉法院已核准了最高法院德兰士瓦地方庭 1980 年 11 月 26 日对三位爱国者恩西姆比西·约翰逊·卢比西、皮特勒斯·齐波·马希戈和纳弗塔利·马纳纳宣

判的死刑。他们都是南非非洲人国民大会的成员。关于这三位爱国者的命运这一议题对安理会来说已不是一个新的问题了。各理事国还记得，1981 年 2 月 5 日，安全理事会主席代表安理会发表了一项声明，对三位爱国者的生命表示严重关切。

正如我已说过的，我们要求召开这次会议纯粹是出于人道主义。载于文件 S/14960 的决议草案是非常明确的，并且完全出于人道主义的关心。它有三个基本的要点：第一，在其序言部分第三段，安理会对执行死刑将会进一步加剧南非的局势表示深为关切；第二，在执行部分第 1 段，安理会将要求南非当局改变死刑的判决；第三，在执行部分第 2 段，安理会将敦促所有国家和组织利用它们的影响，并遵照联合国宪章、安全理事会的决议和有关的国际文件采取紧急措施以拯救这三个人的生命。

以多哥、扎伊尔和乌干达代表团的名义以及我们发言所代表的非洲集团，我谨向安理会提交这项决议草案。我们希望，它能得到一致通过。这确实是三位年青的爱国者的生死攸关的问题。

主席：我认为，安理会准备表决。因此，如无异议，我将把经乌干达代表修正的决议草案(S/14960)付诸表决。

因无异议，会议决定如上。

进行举手表决。

赞成：中国、法国、圭亚那、爱尔兰、日本、约旦、巴拿马、波兰、西班牙、多哥、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔。

主席：表决结果如下：15 票赞成，没有反对票和弃权票。所以，该项决议草案作为第 503(1982)号决议通过。

我现在以扎伊尔代表的身分发言。

1981 年 2 月 5 日，在审议了 1980 年 11 月 28 日塞内加尔代表给安理会主席的信(S/14277)以后，安全理事会授权其主席、法国的常驻代表雅克·勒普雷特先生阁下，呼吁南非政府避免南非局势的恶化，并

且考虑国际社会为拯救约翰逊·卢比西先生、纳弗塔利·马纳纳先生和皮特勒斯·齐波·马希戈先生的生命而表示的关切。安理会主席声明的文本立即送达了南非共和国总统。令人遗憾的是，比勒陀利亚政权拒绝了安全理事会的这一呼吁，它认为提出这个提请它注意的呼吁是不适当的，因而比勒陀利亚上诉法院于1982年4月7日核准了强加给约翰逊·卢比西先生、纳弗塔利·马纳纳先生和皮特勒斯·齐波·马希戈先生的死刑。

整个国际社会已承认国际上公认的解放运动所进行的解放斗争的合法性，它把解放运动视为南非人民的合法的和真正的代表。所以，比勒陀利亚政权继续以对待普通法罪犯的方式对待自由战士，从而否认南非黑人多数为尊重他们的不可剥夺的权利和基本自由以及为实现一个真正的民主社会所提出的正义呼声，这是不能接受的。

对世界上所有的开明人士来说，现在无疑到了为争取确保尊重人权和基本自由而斗争的时候了，通过与南非政府交涉，敦促它不要对非洲人全国委员会南非爱国者成员判处的死刑，从而表明他们完全献身于捍卫这些社会准则。

扎伊尔共和国赞同非洲集团和安全理事会的所有理事国，出于深刻的人道主义理由，为劝说比勒陀利亚政权改变强加于这些爱国者的死刑并使他们完全获得自由所作出的努力。

处死和任意判决南非爱国者这一迫害行动，决不可能扑灭南非人民根据联合国宪章行使其自决权或决心重新获得基本权利和自由的愿望，这一点是南非当局或世界上其他所有国家不能忽视的。扎伊尔代表团认为，南非当局别有用心地非法采取暴力行动，进行挑衅，这种行为只能反过来激起一个没有其他办法的民族采取防御性暴力行为，直到权力转移到南非多数黑人之手为止。非常明显，南非的非洲人和其他地方的非洲人一样将不会听任受威胁的。

利钦斯坦先生(美利坚合众国)：美国代表团为能赞同安理会正在审议的决议草案感到十分高兴并祝贺各提案国一致同意对执行部分第2段作一项至关重要的修正。

美国对保护人权以及对使南非乃至全世界的人都享有人权是一贯深为关切的。四名在莫斯科因信仰而被监禁的人已经静坐绝食八天，他们不得不铤而走险，用这种办法使全世界注意他们要求能和住在另外三个国家的配偶相聚，我们现在对他们的境遇表示同情。我们之所以赞同该项决议草案是出于对此事同样关切。我们之所以如此，也是出于对被剥夺了人权的波兰人民、对阿富汗人民、柬埔寨人民，以及不幸还有世界各地许许多多国家人民的关切。

在这方面，而且按照我们的理解，决议中的“有关国际文件”理所当然也包括世界人权宣言在内。正是根据这一点美国才同意并支持这项决议。

奥温尼科夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：美国代表今天又故伎重演，绝口不谈安理会正在讨论的议程项目，而是谈论一个与此无关的问题。

我只希望就美国代表团的行爲说几句话，仅限于与安理会正在审议的项目有关的问题。

安理会不得不对威胁到南非自由战士和爱国者生命的问题进行审议已经不是第一次了。去年2月安理会就审议过这个问题。但美国代表团那次的表现如何呢？为了换取安理会发出拯救这些爱国者生命的人道主义呼吁，美国代表团要求安理会实际上承认种族隔离这一司法制度。美国代表团的这一要求遭到了安理会其他理事国的反对。但这清楚地暴露了美国代表团谋求维护种族隔离这一非法制度的企图。

今天我们应召举行紧急会议，是因为南非政权无视安理会主席于1981年2月发出的呼吁，这三名爱国者的生命再次受到了威胁。

美国再次参加了讨论。可是它在同意安理会的意见之前向安理会其他理事国以及整个安理会索取的代价是什么呢？它提出的修正案的目的在于全盘改变原来的内容，即关于拯救这三名青年爱国者生命的内容。这个内容是完全清楚的：可见于安理会1980年6月13日一致通过的第473(1980)号决议。该决议执行部分第3段指明，安理会

“重申种族隔离政策是对人类良知和尊严的

犯罪，是与人的权利与尊严、联合国宪章以及世界人权宣言等水火不相容的；它严重地破坏了国际和平与安全。”〔第473(1980)号决议〕

安理会必须从这个角度审议，而且正在审议威胁这三名爱国者生命的问题。美国今天要花招，原因何在？美国要安理会屈从它的意志的企图，其用意何在？当然这种企图是注定要失败的。对于这个问题，美国要我们从违反人权的角度去审议，而不从联系种族隔离这样一项与人的权利和尊严水火不相容的政策的角度去审议。

美国的这一企图失败了，但再次暴露出了它的思想。这两个事例表明，近几个月来，美国的政策与南非种族隔离政策的政策越来越接近一致。这是极危险的。去年8月，南非对安哥拉人民共和国进行侵略时，美国代表团就在这里，在安理会的讲坛上，为南非的侵略行径大加辩护。

在当时，美国袒护它事实上的同盟者——种族隔离政权——否决了安理会那项决议草案。

由此可见，美国的政策和做法与无耻的种族隔离政策的政策和做法越来越一致；把种族隔离政权视为同盟是美国的政策的组成部分。

利钦斯坦先生(美利坚合众国)：为了全面准确而不断章取义地反映情况，并参照我提出现正审议的这个决议的来龙去脉以及美国对该决议的投票情况，我也想引用美国投了赞成票的、于1980年6月13日通过的473(1980)号决议中的一段话。安理会在该决议序言部分第七段中重申：

“它确认南非人民按照联合国宪章和世界人权宣言所规定的不可剥夺的人权和政治权利为消除种族隔离和建立民主社会而斗争的合法性。”〔第473(1980)号决议〕

韦兹纳先生(波兰)：美国代表竟认为他可以说一些与我们议程上的严重而紧急的议题毫无关联的话，并无端提到我的国家，我的代表团对此感到遗憾。

我们坚决不同意他的关于我国的说法，因为这个说法与事实真相根本不符。

主席：安理会已经完成了它在本阶段对这个议程项目的审议工作。

下午4时55分散会。